



ČESKÁ INSPEKCE  
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

19-05-2005

FOND NÁRODNÍHO MAJETKU  
ČESKÉ REPUBLIKY

Došlo: 19. 05. 2005

Čj.: .....  
Přílohy: 1 / 5369

Oblastní inspektorát Hradec Králové  
Resšlova 1229, 500 02, Hradec Králové  
tel.: 495 773 111, fax: 495 241 175  
IC: 411693205, e-mail: public@hk.cizp.cz, www.cizp.cz

VK: 02300201-001-03-T

DEPRAG CZ a.s. 050505  
T. G. Masaryka 113 PŘEPRAVKA Č. 38  
507 81 Lázně Běláhrad

Váš dopis značka/ze dne:

Náš značka:  
5/OV/5199/2005/Va-0.3/05

Vytvoje/linka:  
RNDr. Vanková/409

Místo a datum:  
Hradec Králové 15.5.2005

Česká inspekce životního prostředí jako příslušný orgán státní správy podle ustanovení §104 odst. 1 a § 112 zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon) v platném znění, po provedeném řízení vydává toto

### ROZHODNUTÍ

Podle ustanovení § 112 odst. 1 písm. b) a § 42 odst. 2 vodního zákona ukládá právnické osobě:

**Obchodní firma (název):** DEPRAG CZ a.s.

**Sídlo:** T. G. Masaryka 113, 507 81 Lázně Běláhrad

**IC:** 00169668

následující opatření k nápravě pro realizaci I. etapy sanačních prací v areálu závodu v Lázních Běláhrad:

1. Zpracovat prováděcí projekt sanačních prací zahrnující účelnou metodu sanace všech nadlimitně kontaminovaných stavebních konstrukcí a zemin nesaturované zony, který bude obsahovat metodu vyhodnocení dosažení uložených cílových sanačních limitů. Projekt bude zpracován a sanace bude realizována realizovat v souladu s právomocným rozhodnutím ČIZP č. j. 5/OV/777-16/01/PI - O 7/01 ze dne 27.11.2001 a tímto doplňujícím předšanačním průzkumem zjištěný výskyt ČIU, u kterých není přesně definována zdrojová oblast (sanace ohniska znečištění ČIU je z finančního hlediska neekonomičtější). Dosavadní režim exploatace blízkých vodárenských zdrojů umožňuje přeliv vody z hlubších zvodní do mělkého kolektoru. S ohledem na chemické složení je jisté, že vody cenománské zvodně mají korozivní účinky na karbonátovou složku slinivou tuřinu, proto požadujeme v projektu řešit účinnou ochranu stavebních jam (snížení hladiny podzemních vod, těsnění dna stavebních výkopů apod.) při realizaci sanačních prací s využitím finančně nejméně náročné metody.

Termín: prováděcí projekt sanačních prací zpracovat do 31.12.2005

2. Po odsouhlasení prováděcího projektu zahájit sanační práce, při kterých budou odstraněna ohniska znečištění zemin a stavebních konstrukcí a zahájena sanace podzemních vod. Se vzniklými odpady nakládat dle zákona o odpadech v platném znění a předpisů souvisejících věst povinnou dokumentaci.

Termín: sanační práce zahájit do 31.12.2006

3. Veškeré sanační práce v areálu a.s. DEPRAG CZ a.s. i mimo něj provádět v rozsahu a takovým způsobem, aby nedošlo ke kontaminaci využívané cenomanské zvodně. Odborně a dokladovaně zlikvidovat hydrogeologická díla, u kterých bylo prokázáno propojení turonské a cenomanské zvodně, a u kterých je ověřeno reálné riziko zavlečení ověřeného znečištění do hlubší zvodně.

Termín: po celou dobu sanačních prací

4. Cílové sanační limity pro realizaci I. etapy sanačních prací jsou stanoveny následovně:

• zeminy a stavební konstrukce:

- a) ohnisko „staré šrotiště“ (obj. č. 2, 4, 6 a 9) ... NEL (ropné látky) 1 000 mg/kg sušiny  
b) zbyváající část areálu (ohnisko „nové šrotiště“) ... NEL (ropné látky) 1 500 mg/kg sušiny  
... Σ CIU 20 mg/kg sušiny

• odstranění fáze ropných látek z hladiny podzemní vody

5. Sanační práce realizovat pod trvalým dohledem odborných firem s platným oprávněním pro provádění sanačních prací a v souladu s platnou právní legislativou v oblasti ochrany vod, ovzduší a odpadového hospodářství. Aktivní sanační zásah ukončit po prokázání dosažení uložených zbytkových koncentrací znečištění, respektive po splnění cílových sanačních limitů po vyhodnocení dle projektem odsouhlasené metody.

Termín: sanační práce realizovat do doby splnění cílových sanačních limitů pro I. etapu sanačních prací

6. Provádět v rámci realizace sanačních prací průběžný a pravidelný monitoring saturované i nesaturované zóny horninového prostředí. Cílem monitoringu podzemních vod bude zejména stanovení obsahu škodlivin zjištěných předsanačním doprůzkumem (CIU, NEL). Konkrétní objekty, které budou zahrnuty do monitorování budou uvedeny v prováděcím projektu, jehož odsouhlasením bude dán souhlas i s výběrem těchto monitorovacích míst. CIŽP ukládá provádět monitoring podzemních vod z vybraných objektů monitorovacího systému po dobu realizace sanačního zásahu s četností danou odsouhlaseným prováděcím projektem.

Termín: jednotlivá kola monitoringu provádět průběžně, dle podmínek vodoprávního rozhodnutí

7. V průběhu realizace sanačních prací ověřovat pravidelným monitoringem v dosahu možného ovlivnění, dopady sanace na kvalitu vod v širším okolí, zejména u vodárensky využívaných zdrojů. Rozbory vod provádět za účelem zjišťování reziduí CIU a NEL.

Termín: po dobu realizace sanačních prací

8. Po odsouhlaseném ukončení aktivního sanačního zásahu realizovat po dobu 3 let postsanační monitoring kvality podzemní vody s četností kol odběru vzorků z vytipovaných objektů první rok 1x měsíčně, další dva roky 4x ročně. Četnost kol monitoringu může být upravena dle aktuálních výsledků odsouhlasením dotčených orgánů a zainteresovaných institucí na kontrolním dnu.

Termín: zahájit postsanační monitoring bezodkladně po ukončení aktivního sanačního zásahu, postsanační monitoring ukončit po odsouhlasení příslušnými institucemi

9. Celkové ukončení sanačních prací provést po vyhodnocení aktivního sanačního zásahu včetně postsanačního monitoringu formou závěrečné zprávy, která rovněž zhodnotí rizika vyplývající z ponechané zbytkové koncentrace nežádoucích polutantů na lokalitě.

Termín: závěrečnou zprávu předložit od 3 měsíců od ukončení postsanačního monitoringu

10. O průběhu realizace a výsledcích prováděných sanačních prací pravidelně informovat ČIŽP Ol Hradec Králové, příslušný vodoprávní úřad a další zainteresované strany formou předkládání hodnotících zpráv projednávaných na řádných kontrolních dnech pravidelně svolávaných s četností dle směrnice č. 3/2004 FNM ČR a MŽP.

Termín: kontrolní dny svolávat pravidelně až do celkového ukončení sanace lokality.

11. V případě, že sanace nebude ukončena v termínu do 3 let od nabytí právní moci tohoto rozhodnutí, budou před uplynutím této lhůty předloženy výsledky zhodnocení aktuálního stavu zbytkové kontaminace na lokalitě a jejího vlivu na podzemní vody, nejlépe formou Aktualizace analýzy rizik.

## Odůvodnění

ČIŽP vydala dne 27. 11. 2001 rozhodnutí č. j. 5/OV/7716/01/Pi - 07/01, kterým uložila společnosti DEPRAG CZ a.s. opatření k nápravě pro realizaci I. etapy sanačních prací v areálu společnosti, spočívající v sanaci zemin znečištěných nad limit 1000 mg NEL/kg sušiny v prostoru v rozhodnutí vyjmenovaných objektů č. 9.6.4 a 2 (prostor = nazývan ohnisko znečištění, staré srotiště). Dalším požadavkem výše citovaného rozhodnutí byla povinnost před zahájením sanace provést podrobný hydrogeologický průzkum.

Provedený hydrogeologický průzkum ověřil z hlediska zákona o vodách existenci závadného stavu na lokalitě a dokladoval nutnost jeho odstranění. Předsanačním doprůzkumem byla nově zjištěna kontaminace zemin ClU v okolí nového srotiště, SV okraje odmašťovny a jejího okolí. Proto DEPRAG CZ a.s. v zastoupení společnost VODNÍ ZDROJE, a.s. podal na ČIŽP Ol Hradec Králové žádost o vydání doplňujícího rozhodnutí, které by zohlednilo nově zjištěné skutečnosti a stanovilo podmínky pro sanaci nenasaturované zóny horninového prostředí.

Podrobným hydrogeologickým průzkumem byla v prostoru starého srotiště ověřena masivní kontaminace podzemní vody NEL ve formě fáze na hladině. V prostoru nového srotiště kontaminace podzemní vody NEL prakticky nebyla zjištěna. V podzemní vodě mělké zvodně byly zjištěny relativně vysoké obsahy ClU převyšující limit kritéria C<sup>1</sup> Metodického pokynu č. 3/1996 MŽP, nebyla zjištěna kontaminace BTEX a CN.

Přestože ČIŽP požadovala po nabyvateli majetku s ohledem na požadavek FNM ČR vyčíslit finanční krytí veškerých sanačních prací (tedy i finanční nutných pro sanaci saturované zóny), dodání AAR, ve které bude proveden výpočet rizik na základě reálných scénářů a uveden návrh cílových sanačních limitů I. pro saturovanou zónu horninového prostředí, doposud jí nebyl požadovaný materiál předložen. Konkrétní cílové sanační limity pro saturovanou zónu horninového prostředí budou tedy stanoveny ve II. etapě sanačních prací následným rozhodnutím vydaným až po vyhodnocení prací I. etapy formou AAR. ČIŽP však požaduje již v rámci I. etapy sanačních prací zahájit sanaci saturované zóny (odstranění fáze NEL z hladiny podzemní vody a případně snížení znečištění podzemních vod znečištěných ClU) v těch případech, kdy dekontaminaci podzemních vod bude vhodně spojit se sanačním zásahem v nenasaturované zóně.

ČIŽP tímto rozhodnutím stanoví právní rámec pro realizaci I. etapy sanačních prací, které je, dle dosavadního vyhodnocení, nutné realizovat v nenasaturované zóně horninového prostředí v areálu společnosti DEPRAG CZ a.s. Lázně Běláhrad. Realizací sanačního zásahu dojde ke snížení obsahu škodlivin v zeminách na zbytkové koncentrace, které již nebudou rizikem pro okolní ekosystémy či lidské zdraví.

Pro realizaci kompletní sanace veškerého nadlimitně znečištěného prostředí (tzn. i saturované zóny horninového prostředí) požaduje ČIŽP po nabyvateli následně zaslat

vyhodnocení I. etapy sanace se zaměřením na ověření zůstatkového znečištění zejména podzemních vod. V případě přetrvávání nadlimitního znečištění v podzemních vodách bude ČIZP požadovat, na základě odborného zhodnocení aktuální situace, pokračování sanačních prací II. etapou zaměřenou na sanaci saturované zóny horninového prostředí. V souladu s obvyklým postupem a požadavky danými platnými směrnici bude nutné před vydáním správního rozhodnutí na II. etapu sanačních prací předložit dokumentaci s rozpracovanými řešeními dalšího nutného postupu (určení rizika zě zbytkového znečištění vazaného na podzemní vody s úvahou reálných scénářů pro tuto konkrétní lokalitu, návrh cílových sanačních limitů CIU a NEL pro podzemní vody), vyhodnocení se obvykle provádí ve formě zpracování Aktualizace analýzy rizik.

Správní řízení ve věci uložení dalších opatření k nápravě pro realizaci I. etapy sanačních prací zahájila Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové, oddělení ochrany vod dne 15.3.2005. K zahájenímu správnímu řízení se vyjádřily společnosti: Anenské slatinné lázně a.s., Město Lázně Běláhrad, DEPRAG CZ a.s. a Vodohospodářská a obchodní společnost a.s. Rozhodující požadavky ČIZP akceptovala a zahrнула do uložených opatření k nápravě. Požadavku na zahrnutí FNM ČR mezi účastníky řízení nelze s ohledem na znění správního řádu vyhovět. Detaily (názvy vrtů apod.), které bude nutné specifikovat ať už pro likvidaci děl nebo realizaci monitoringů, budou vyjasněny v dalších fázích dokumentace, není účelné je konkrétně zahrnovat do výroku rozhodnutí. ČIZP není kompetentní pro jmenování supervize sanačních prací, proto tento požadavek vznesený ve stanovisku Vodohospodářské a obchodní společnosti a.s. na ČIZP je bezpředmětný.

Další oslovené zainteresované strany svého práva vyjádřit se k zahájenímu správnímu řízení nevyužily.

Po provedenímu správním řízení, po projednání na kontrolním dni a po písemném vyjádření oslovených stran k vyjádření se k zahájenímu správnímu řízení, vydává ČIZP toto rozhodnutí, kterým jsou uložena další opatření k nápravě pro realizaci I. etapy sanačních prací. Rozhodnutí navazuje na rozhodnutí ČIZP vydané pod č.j. 5/OVHK/214/96/PJ – O 6/96, zohledňuje nové skutečnosti zjištěné v průběhu sanačních prací a potřebu dalšího pokračování sanačních prací. Vyrok již pravomocného rozhodnutí č.j. 5/OV/7716/01/PJ – O 7/01 zůstává i nadále v platnosti.

### **Poučení o odvolání**

Proti tomuto rozhodnutí je možné podat podle ustanovení § 53 a následujících zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád) odvolání do 15ti dnů od jeho doručení k Ministerstvu životního prostředí ČR, odbor výkonu státní správy VI, podáním učiněným u zdejšího oblastního inspektorátu na adrese:

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové  
Reisslova 1229  
500 02 Hradec Králové



Ing. Petr **Makovský**  
zástupce hlavního inspektora a vedoucí  
technické sekce a oddělení ochrany vod

**Účastníci řízení:**

1. DEPRAC CZ a.s., T.G. Masaryka 113, 507 81 Lázně Běláhrad
2. Město Lázně Běláhrad, Nám. K.V. Ralse 35, 507 81 Lázně Běláhrad

**Náведомí:**

1. FNM ČR, odbor ekologických náhrad, Rašínovo nábřeží 42, 128 00 Praha 2
2. MZP, odbor ekologických škod, Vršovická 65, 100 10 Praha 10
3. Ministerstvo zdravotnictví, Český inspektorát lázní a zřídel, Palackého nám. 41, 128 01 Praha 2
4. KU: Kralovohradeckého kraje, Wolkova 1142, Hradec Králové
5. Městský úřad Jičín, odbor životního prostředí, Havlíčkova 58, Valdické Předměstí, 506 01 Jičín
6. Anenské slatinné lázně a.s., Lázeňská 166, 507 81 Lázně Běláhrad
7. Vodohospodářská a obchodní společnost a.s., Na Tobolce 428, Holínské předměstí, 506 45 Jičín
8. Ředitelství ÚZP, Nábřeží 267, 190 00 Praha 9 – Vysočany

Převzato dne: 19.11.2008

*RUDOLF VILK*  
*Ing. Růžička*  
*45*



**ČESKÁ INSPEKCE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**  
Oblasní inspektorát Hradec Králové, oddělení ochrany vod  
500 02 Hradec Králové, Resslova 1229

VK-02300201-001-03-T-011127

*Tab. 219-A*

Č. J.: 5/OV/7716/01/Pf-07/01

Vyřizuje: Ing. Pipek

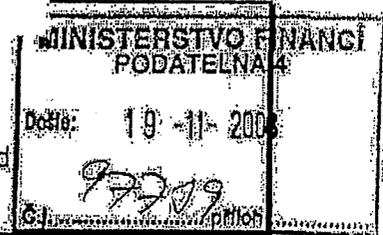
Hradec Králové, dne 27.11.2008

PŘEPRAVKA č. 38

Deprac, GZ a.s.

T. G. Masaryka 113

507 81 Lázně Běláhrad



Česká inspekce životního prostředí jako příslušný orgán státní správy podle ustanovení §1 písm. d) a § 4 zákona č. 130/1974 Sb., o státní správě ve vodním hospodářství ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon č. 130/1974 Sb.) po provedení řízení vydává toto

### ROZHODNUTÍ

Podle ustanovení § 27 zákona č. 138/1973 Sb., o vodách ve znění pozdějších předpisů a § 4 písm. b) zákona č. 130/1974 Sb., se ukládají právníké osobě

**Deprac, GZ a.s.**

**T. G. Masaryka 113, 507 81 Lázně Běláhrad**

**ICO: 00169668**

tato opatření k nápravě:

1. V II. etapě provést sanaci v místě uvedených objektů tak, aby bylo dosaženo koncentrace NEL pod 1000 mg/kg sušiny. Zeminy a zdivo kontaminované nad uvedený limit budou zneškodněny způsobem vyhovujícím zákonným normám. Odtěžení bude provedeno po celé kontaminované ploše do hloubky tunovského stropu. Po ukončení těžby kontaminovaných zemí bude strop tunovského poloizolátoru zatěsněn jílovou vrstvou 0,5 m silnou

  - stará hala za kotelnou, zdivo a základy (obj. č. 9)
  - základy vyhořelé části kálfny (obj. č. 6)
  - stará kálfna, zdivo a základy (obj. č. 2)
  - nástrojárna (obj. č. 4), zdivo a základy

Termín: dokončení sanačních prací do 2 let po nabytí právní moci stavebního rozhodnutí

2. Před zahájením sanace v prostoru starého šrotiště musí být proveden podrobný hydrogeologický průzkum s přesným vymezením kontaminované plochy. Odtěžení kontaminované zeminy provést v rozsahu dle odst. 1) výroku tohoto rozhodnutí.

Číslování objektů dle přílohy č. 6.3 AR z ledna 1999, zpracované firmou OPV Praha.

Po realizaci 1. etapy sanačních prací bude dle výsledků monitoringu aktualizace rizik vypracován projekt na II. etapu. Současně budou rozhodnutím ČIZP stanoveny cílové sanační limity pro podzemní vodu.

### Odůvodnění:

Podnětem k vydání tohoto rozhodnutí je žádost společnosti Deprag CZ a.s. uplatněná společným zápisem ze dne 2.8.2001 o uložení opatření k nápravě a postupu sanace k odstranění dlouhodobě ekologické zátěže areálu nynější společnosti Deprag CZ a.s., související s privatizací bývalého podniku Narex a.s. Lázně Bělohrad (vzniklého delimitací Narex s.p. Lázně Bělohrad). V roce 1998 byla vyhlášena veřejná obchodní soutěž FNM ČR na úplatný převod Narexu a.s., kterou vyhrála německá firma Deprag Schulz GmbH u Co, Amberg SRN. Nově ustanovené vedení závodu Deprag CZ a.s. nechalo zpracovat dosavadní poznatky průzkumu znečištění horninového prostředí a podzemní vody v areálu závodu a na základě doplňkového průzkumu byla vypracována analýza rizik. Doplňkový průzkum potvrdil dřívější poznatky, tj. že v areálu závodu je celoplošně znečištěna podzemní voda NEL na úrovni prvních jednotek mg/l. V prostoru starého šrotiště byly potvrzeny vysoké koncentrace ropných látek v úrovni 30.000-40.000 mg/kg sušiny a ve vrstvě H1 byla zjištěna 15 cm silná vrstva NEL na hladině podzemní vody. Kontaminace BTX, chlorovanými uhlovodíky ani polyaromáty nebyla zjištěna.

Odstranění NEL ze saturované i nesaturované zóny horninového prostředí a stavebních materiálů je nanejvýš nutné, neboť bylo prokázáno, že turonský polyisolátor nechrání zcela bezpečně vodonospodársky využívaný automaticky kolektor, jehož znečištění nelze vyloučit. Závažné je i to, že se závod Deprag CZ a.s. nachází ve 2. pásmu hygienické ochrany vodních zdrojů spravovaných VOS a.s. Jičín a v ochranném pásmu Lázní Bělohrad.

Ve smyslu zásad č. 51 uvedených v usnesení vlády ze dne 10.1.2001 budou nutné náklady na sanaci této lokality hrazeny FNM a MF, což bylo ČIZP potvrzeno písemně.

Odstranění znečištění areálu závodu bude prováděno etapově pro nedostatečnost vstupních dat z prvotního průzkumu, které by jednoznačně vymezily rozsah znečištění ve vertikálním i horizontálním směru. Po provedení doprůzkumu během sanačních prací bude rozhodnuto o reálnosti dosažení cílových limitů v podzemní vodě a bude provedena aktualizace analýzy rizik. Z tohoto důvodu nejsou limity navrhovány v I. etapě prací.

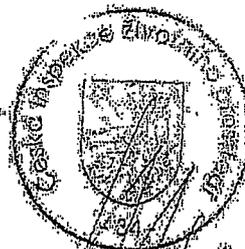
První etapa sanačních prací bude ukončena po odstranění všech ohnisků znečištění, zjištěných předcházejícími průzkumy, případně během sanačních prací a doprůzkumu.

Všechny uvedené skutečnosti byly projednány dne 2.8.2001 za účasti zástupce firmy Deprag CZ a.s., který se prokázal plnou mocí udělenou firmou Deprag Schulz GmbH a dále zpracovatele AR firmou OPV Praha. Zástupci všech dotčených stran se shodli na nezbytnosti vydání rozhodnutí, které bude akceptovat výše uvedené závěry odborných podkladů. Proto rozhodl správní orgán postupně tak, jak je ve výroku rozhodnutí uvedeno.

**Poučení o odvolání:**

Proti tomuto rozhodnutí je možno podat odvolání do 15 dnů od jeho doručení k územnímu odboru MŽP ČR pro královéhradeckou oblast podáním, učiněným u zdejšího oblastního inspektorátu na adresu:

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové  
Rěsslova 1229  
500 02 Hradec Králové



Ing. Radomír Hyspeler, CSc.  
hlavní inspektor OI

**Účastníci řízení:**

1. Deprag CZ a.s., T.G. Masaryka 113, Lázně Běláhrad
2. Město Lázně Běláhrad

**Na vědomí:**

1. OkÚ Jičín
2. Ř. ČiŽP – oddělení ochrany vod
3. JNM ČR – odd. ekolog. náhrad
4. MŽP ČR – odbor ekolog. škod



ČESKÁ INSPEKCE  
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Hradec Králové  
Resšlova 1229, 500 02 Hradec Králové  
tel.: 495 773 111, fax: 495 211 175  
e-mail: public@hk.cizp.cz, www.cizp.cz  
IČO: 41 69 32 06

Spisová značka: 607243  
Č. j.: ČÍZP/45/OOV/SR01/0607243.005/11/KAC – O 02/11  
V Hradci Králové dne: 1.6.2011

## Rozhodnutí

Česká inspekce životního prostředí jako příslušný orgán podle ust. § 104 odst. 1 a ust. § 112 odst. 1 písm. b) zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen vodní zákon), rozhodla podle § 101 písm. e) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“), ve spojení s § 115 odst. 16 vodního zákona a § 112 odst. 2 vodního zákona vůči subjektu

Název: **DEPRAG CZ a.s.**  
Sídlo: **T.G.Masaryka 113, 507 81 Lázně Bělohrad**  
IČ: **00169668**  
(dále také „účastník“)

### takto:

Rozhodnutí České inspekce životního prostředí č.j. 5/OV/7716/01/Pi – O 7/01 ze dne 27.11.2001 a rozhodnutí č.j. 5/OV/5199/2005/Va – O 3/05 ze dne 5.5.2005, kterými byla společnost DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad uložena podle ust. § 42 odst. 2 vodního zákona povinnost realizovat sanační práce s cílem odstranění prokázané ekologické zátěže v jejím areálu na adrese T.G.Masaryka 113, 507 81 Lázně Bělohrad a jeho blízkém okolí,

se z důvodu nových rozhodných skutečností, konkrétně aktuálně zjištěného stavu rozsahu znečištění podzemních vod v daném vodohospodářsky významném území, jenž je z pohledu možnosti ohrožení kvality vodárensky využívaných zdrojů podzemních vod považován za krajně naléhavý a nutný k neprodlenému řešení,

doplňují tak, že vedle již uložených opatření je účastník povinen provést dále tato

### opatření k nápravě:

1) V souladu se schválenou projektovou dokumentací, vycházející z poznatků doposud provedených průzkumných prací v daném území, zajistit realizaci sanace veškerých ohnisek znečištění, tj. znečištění nesaturované a saturované zóny horninového prostředí v zájmovém území včetně odstranění kontaminovaných stavebních konstrukcí.

Současně s prováděním sanačních prací zajistit průběžný monitoring kvality saturované a nesaturované zóny horninového prostředí.

Veškeré sanační a monitorovací práce realizovat v souladu s platnou legislativou v oblasti ochrany dílčích složek životního prostředí, pod dohledem odborné firmy oprávněné k provádění sanačních a hydrogeologických prací dle schválené projektové dokumentace. Při provádění sanačních prací na podzemních vodách nesmí dojít k nežádoucímu ovlivnění ostatních složek životního prostředí ani k ohrožení zdraví obyvatelstva. Sanační práce dané etapy lze ukončit po dosažení následujících cílových limitů:

zeminy a stavební konstrukce:

ohnisko „staré šrotiště“

v ukazateli  $C_{10} - C_{40}$  ..... 1000 mg/kg sušiny  
v ukazateli  $\sum CIU$  ..... 20 mg/kg sušiny

ohnisko „nové šrotiště a ostatní plochy“

v ukazateli  $C_{10} - C_{40}$  ..... 1500 mg/kg sušiny  
v ukazateli  $\sum CIU$  ..... 20 mg/kg sušiny

podzemní vody:

v ukazateli  $C_{10} - C_{40}$  ..... odstranění volné fáze ropných látek  
v ukazateli  $\sum CIU$  ..... 0,2 mg/l

Termín předložení projektové dokumentace sanačního zásahu:

do 31.7.2011

Termín realizace vlastních prací:

zahájení prací do 14-ti dnů od schválení projektové dokumentace, průběžné plnění do ukončení sanace zájmové lokality

2) O průběhu a výsledcích prováděných sanačních a monitorovacích prací informovat ČIŽP formou pořádání pravidelných kontrolních dnů a předkládáním hodnotících odborných zpráv s minimální četností 4 x ročně.

Termín:

průběžné plnění do ukončení sanace zájmové lokality

## Odůvodnění:

Rozhodnutí se vydává po provedeném správním řízení, jehož zahájení bylo účastníkovi řízení společnosti DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad oznámeno dopisem České inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové (dále též ČIŽP) ze dne 15.4.2011, č.j. 45/OOV/SR01/0607243.001/11/KAC-O 02/11, doručeným účastníkovi řízení dne 20.4.2011.

Podkladem pro zahájení tohoto řízení byla prokázána existence znečištění horninového prostředí a podzemních vod v areálu společnosti DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad a jeho blízkém okolí látkami charakteru ropných a chlorovaných uhlovodíků související s dlouhodobým nedostatečně zabezpečeným provozem bývalého státního podniku Narex, jehož činností byla strojírenská výroba.

V rámci přípravy realizace sanace ekologické zátěže v areálu společnosti DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad byl zpracován a ČIŽP předložen dokument Aktualizace analýzy rizik zpracovaný v listopadu 2010 společností OPV s.r.o., Praha. V zájmovém území byla vytipována a následně potvrzena dvě ohniska znečištění nesaturované a saturované zóny horninového prostředí. Jako prioritní škodliviny byly z hlediska zdravotních a ekologických rizik určeny uhlovodíky C10 – C40 a chlorované uhlovodíky. Na základě modelu proudění podzemní vody a transportu polutantů bylo zhodnoceno šíření a vývoj znečištění v horninovém prostředí. Reálným rizikem je rozšíření kontaminace předmětného znečištění podzemními vodami dál do okolního prostředí, mimo vlastní areál společnosti DEPRAG CZ a.s. Na základě zjištěných výsledků doprůzkumu a s ohledem na možná rizika přetrvávajícího znečištění pro okolí je zpracovatelem dokumentu Aktualizace analýzy rizik předemtná kontaminace území ve vztahu k využívanému kolektoru podzemních vod hodnocena jako velmi akutní a krajně naléhavý stav a současně je doporučeno neprodlené zahájení aktivního sanačního zásahu spočívajícího v odstranění kontaminovaných stavebních konstrukcí a znečištěných zemín se současným sanačním čerpáním kontaminovaných podzemních vod.

S aktuálním stavem lokality, se zjištěným rozsahem znečištění horninového prostředí, stavebních konstrukcí a podzemních vod i s reálným rizikem migrace znečištění podzemními vodami dál do okolního prostředí, byly dne 5.4.2011 seznámeny všechny dotčené strany v rámci jednání oponentního řízení dokumentu Aktualizace analýzy rizik (OPV s.r.o., Praha, listopad 2010). V rámci tohoto jednání byla nutnost neprodleného řešení ekologické zátěže v areálu společnosti DEPRAG CZ a.s. všemi zúčastněnými odsouhlasena. Předmětný dokument Aktualizace analýzy rizik byl následně schválen konečným stanoviskem Ministerstva financí, odbor ekologických škod, doručeným ČIŽP dopisem č.j. 45/39672/2011/KV ze dne 6.4.2011.

Právní rámec pro realizaci sanačních prací vedoucích k odstranění znečištění horninového prostředí ropnými látkami v areálu společnosti DEPRAG CZ a.s. byl ČIŽP uložen již pravomocným rozhodnutím č.j. 5/OV/7716/01/Pi – O 7/01 ze dne 27.11.2001 a rozhodnutím č.j. 5/OV/5199/2005/Va – O 3/05 ze dne 5.5.2005, tato rozhodnutí zůstávají i nadále v platnosti. Na základě výše uvedených skutečností, dle závěrů a doporučení dokumentu Aktualizované analýzy rizik, je však nezbytné provést doplnění cílových sanačních limitů pro podzemní vody stanovených platným rozhodnutím o hodnoty v ukazateli chlorované uhlovodíky, které společně s přítomnými ropnými uhlovodíky představují riziko pro životní prostředí dané lokality, především pak ohrožují významný zdroj podzemních vod využívaný pro hromadné zásobování obyvatel dané oblasti pitnou vodou.

Po provedeném správním řízení je společností DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad uloženo doplňující opatření k nápravě, kterým jsou, v souladu se závěry a doporučením schváleného dokumentu Aktualizace analýzy rizik, doplněny cílové sanační limity pro odstranění kontaminace podzemních vod chlorovanými uhlovodíky včetně uložení nutnosti neprodleného zahájení aktivních sanačních prací v areálu výše uvedené společnosti. Ukládaná opatření k nápravě spočívají v realizaci nezbytných sanačních prací formou odstranění kontaminovaných stavebních konstrukcí a řízeného sanačního zásahu v nenasaturované a saturované zóně horninového prostředí způsobem zajišťujícím ochranu daného území tak, aby bylo zabráněno migraci znečištění podzemními vodami dál do okolního prostředí.

Při ukládání doplňujících opatření k nápravě bylo v tomto řízení postupováno podle § 101 písm. e) správního řádu, jenž stanoví, že v pravomocně skončené věci lze provést nové řízení a vydat nové rozhodnutí, stanoví-li to zvláštní zákon. Podle § 115 odst. 16 vodního zákona lze v případě, kdy se po právní moci rozhodnutí o opatření k nápravě vyskytnou nové rozhodné skutečnosti, vydat nové rozhodnutí o opatření k nápravě. Toto ustanovení se na základě § 112 odst. 2 vodního zákona vztahuje též na řízení vedená inspekcí. V předmětné věci došlo ke zjištění nových rozhodných skutečností vyplývajících ze závěrů a doporučení dokumentu Aktualizované analýzy rizik (OPV s.r.o., Praha, listopad 2010) a závěrů oponentního řízení, dle nichž je nutné provést doplnění cílových sanačních limitů pro podzemní vody o hodnoty v ukazateli chlorované uhlovodíky, které společně s přítomnými ropnými uhlovodíky představují riziko pro životní prostředí dané lokality, především pak ohrožují významný zdroj podzemních vod využívaný pro hromadné zásobování obyvatel dané oblasti pitnou vodou.

K zahájenímu správnímu řízení se účastník řízení, společnost Deprag CZ a.s., Lázně Bělohrad, ani žádný z dotčených orgánů státní správy a samosprávy, vyjma Ministerstva zdravotnictví - Českého inspektorátu lázní a zříděl, ve stanoveném termínu nevyjádřil. Nutnost neprodleného řešení daného nežádoucího stavu však byla všemi dotčenými stranami konzultována a odsouhlasena v rámci konání oponentního řízení dokumentu Aktualizace analýzy rizik, konaného dne 5.4.2011, kde se všichni zúčastnění shodli na závěru, že předmětné aktuálně zjištěné znečištění podzemních vod s obsahem chlorovaných uhlovodíků a výskytem volné fáze ropných látek na hladině podzemních vod představuje krajně naléhavý stav, který je nutné řešit neprodleným zahájením aktivních sanačních prací. Vzhledem k tomu, že se předmětná lokalita nachází v ochranném pásmu II. stupně přírodních léčivých zdrojů lázeňského místa Lázně Bělohrad se s výše uvedeným závěrem oponentního jednání dokumentu Aktualizace analýzy rizik ztotožňuje i Ministerstvo zdravotnictví - Český inspektorát lázní a zříděl ve svém vyjádření doručeném ČIŽP dopisem č.j. MZDR 35205/2011-2/OZS-ČIL-V ze dne 16.5.2011 a dopisem č.j. MZDR 31784/2011-2/OZS-ČIL-V ze dne 5.5.2011.

Toto rozhodnutí nebrání právním účinkům původních rozhodnutí ČIŽP č.j. 5/OV/7716/01/Pi - O 7/01 ze dne 27.11.2001 a č.j. 5/OV/5199/2005/Va - O 3/05 ze dne 5.5.2005, pouze je doplňuje o nové opatření, které je specifikováno ve výroku tohoto rozhodnutí.

Předmětná doplňující opatření k nápravě jsou ukládána za účelem odstranění závadného stavu lokality způsobeného existencí staré ekologické zátěže. Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové, jako věcně a místně příslušný orgán státní správy ve věcech řešení dlouhodobých ekologických zátěží si tímto s přihlédnutím k povaze předmětu rozhodování vyhrazuje právo na změnu případně doplnění tohoto rozhodnutí při prokázání nových skutečností v průběhu realizace sanačních prací dané lokality.

### Poučení o odvolání:

Proti tomuto rozhodnutí se můžete dle ust. § 81 a násl. správního řádu odvolat do 15ti dnů ode dne jeho doručení k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy VI, podáním učiněným u zdejšího oblastního inspektorátu na adresu:

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové  
Resslova 1229  
500 02 Hradec Králové

otisk úředního razítka

Bohumír Dušek

Digitalizováno podpisem Bohumír Dušek  
Dřívě než začnete, ověřte si inspekce životního prostředí (IČ  
41671303), ústředí - ČR Hradec Králové, os=10982,  
Ing. Bohumír Dušek, email:bohumi@170202@litke.vvzodouci  
02020202  
Datum: 2011.06.02 10:41:29 +0100

Ing. Bohumír Dušek  
vedoucí oddělení ochrany vod

### Rozdělovník:

#### Do vlastních rukou:

účastník řízení: DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad, T.G.Masaryka 113, PSČ 507 81  
IČ 00169668

#### Na vědomí:

1. MF ČR, Praha, odbor ekologických škod
2. MŽP, Praha, odbor ekologických škod
3. MZ, Praha, odbor Český inspektorát lázní a zříděl
4. KÚ Královéhradeckého kraje, odbor životního prostředí a zemědělství
5. Město Lázně Bělohrad
6. Ř ČIŽP, OOV